

VOLUME LXXV, NUMBER 2, SUMMER 2022

RENAISSANCE QUARTERLY

CELEBRATING 75 YEARS

THE RENAISSANCE SOCIETY OF AMERICA

RENAISSANCE QUARTERLY

EDITORS

Articles

BARBARA FUCHS

University of California, Los Angeles

BRIAN J. MAXSON

East Tennessee State University

MIHOKO SUZUKI

University of Miami, emerita

Book Reviews

JOHN R. DECKER

Pratt Institute

MANAGING EDITOR

COLIN S. MACDONALD

The Renaissance Society of America

COPYEDITORS

RACHEL JULIA ENGLER

Columbia University

ELLIS LIGHT

Fordham University

JEFFREY D. CASTLE

University of Illinois at Urbana-Champaign

BOOK REVIEWS MANAGER

ALISA K. BEER

Fordham University

EDITORIAL ASSISTANT

TREVOR NAU

Fordham University

RENAISSANCE QUARTERLY

EDITORIAL BOARD

- | | |
|--|--|
| STEPHEN CAMPBELL, <i>Johns Hopkins University</i> | LEAH MIDDLEBROOK, <i>University of Oregon</i> |
| GIANCARLO CASALE, <i>University of Minnesota / European University Institute</i> | MARÍA M. PORTUONDO, <i>Johns Hopkins University</i> |
| KIMBERLY ANN COLES, <i>University of Maryland, College Park</i> | MATTHEW RESTALL, <i>Pennsylvania State University</i> |
| LUC DEITZ, <i>National Library of Luxembourg / University of Trier</i> | GUIDO RUGGIERO, <i>University of Miami</i> |
| PAULA FINDLEN, <i>Stanford University</i> | ALISON STEWART, <i>University of Nebraska</i> |
| SUSAN GAYLARD, <i>University of Washington</i> | STEFANIA TUTINO, <i>University of California, Los Angeles</i> |
| GIUSEPPE GERBINO, <i>Columbia University</i> | LISA VOIGT, <i>Ohio State University</i> |
| JOEL HARRINGTON, <i>Vanderbilt University</i> | AMANDA WUNDER, <i>Lehman College and The Graduate Center, CUNY</i> |
| NEIL KENNY, <i>All Souls College, University of Oxford</i> | |

MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTION INFORMATION

© 2022 by the Renaissance Society of America, Inc. *Renaissance Quarterly* is the official publication of the Renaissance Society of America, which was organized on 30 January 1954, at Columbia University, and was incorporated as a nonprofit society under the laws of the State of New York on 30 April 1954.

Renaissance Quarterly is distributed in print and electronic format to members of the society. The electronic version is the version of record. Access to the online version is open to members via www.rsa.org. Membership is open to anyone interested in Renaissance studies and lasts for twelve months from the time of registration. Visit www.rsa.org to become a member. Contact the society at: The Renaissance Society of America, Fordham University, Walsh Library 039, 441 E. Fordham Road, Bronx, NY 10458-5149; tel: 718.817.4582; e-mail: rsa@rsa.org. Members should direct address changes to the RSA.

Institutional subscription rates are tiered according to an institution's type and research output: \$242 to \$402 for print + electronic, \$213 to \$355 for e-only. Additional taxes may apply. For further information visit www.cambridge.org/core/journals/renaissance-quarterly/subscribe.

Information about seeking permission to reprint material can be found at www.cambridge.org/about-us/rights-permissions.

For inquiries about advertising, contact Journals Advertising, Cambridge University Press, One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, advertising@cambridge.org. Further information can be found at www.cambridge.org/core/journals/renaissance-quarterly/information/advertising-information.

Renaissance Quarterly (ISSN: 0034-4338) is published quarterly (March, June, September, December) for the Renaissance Society of America by Cambridge University Press, One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to *Renaissance Quarterly*, Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006.

Vol. LXXV, No. 2

RENAISSANCE QUARTERLY

VOLUME LXXV • NUMBER 2 • SUMMER 2022

Ironic Geography in Ariosto's *Orlando furioso*

Daniel Leisawitz • 367

Translating the Hand into Print: Johann Neudörffer's Etched Writing Manual

Susanne Meurer • 403

Cartography and Breaking News: Mapping the Great Siege of Malta

Jessica Maier • 459

Milton's "Ad Patrem" and the Poetics of Virgilian Sons

Seth Lerer • 508

Epistemologies of Touch in Early Modern Holy Autopsies

Viktoria von Hoffmann • 542

SPECIAL REVIEW

Leonardo Da Vinci's Codex Leicester: A New Edition, volumes 1–4.

Domenico Laurenza and Martin Kemp, eds.

Francesca Borgo 583

REVIEWS

Deux leçons sur l'art.

Benedetto Varchi.

Brendan Dooley 590

Dictionary of Italian-Turkish Language (1641) by Giovanni

Molino: *Transcribed, Reversed, and Annotated.*

Elżbieta Świącicka, ed.

N. Zeynep Yelçe 591

Emblemes, ou devises chrestiennes (1567).

Georgette de Montenay.

Sara Aponte-Olivieri 593

Hieroglyph, Emblem, and Renaissance Pictography.

Ludwig Volkmann.

John Hendrix 595

Il trattato "De interpretatione recta" di Leonardo Bruni.

Johnny L. Bertolio, ed.

Olga Zorzi Pugliese 596

<i>Two Missionary Accounts of Southeast Asia in the Late Seventeenth Century: A Translation and Critical Edition of Guy Tachard's "Relation de Voyage aux Indes" (1690–99) and Nicola Cima's "Relazione Distinta delli Regni di Siam, China, Tunchino, e Cocincina" (1697–1706).</i>	Stefan Halikowski Smith, ed. and trans.	Arianna Magnani	597
<i>Acta Conventus Neo-Latini Albasitensis: Proceedings of the Seventeenth International Congress of Neo-Latin Studies (Albacete 2018).</i>	Florian Schaffnath and María Teresa Santamaría Hernández, eds.	Jan Bloemendal	599
<i>Poeti latini del Cinquecento.</i>	Giovanni Parenti.	Giacomo Comiati	600
<i>"Sodalitas Litteratorum": Études à la mémoire de Philip Ford.</i>	Ingrid A. R. De Smet and Paul White, eds.	Richard H. Armstrong	602
<i>Architectural Rhetoric and the Iconography of Authority in Colonial Mexico: The Casa de Montejo.</i>	C. Cody Barteet.	Jessica Stair	604
<i>Art and Reform in the Late Renaissance: After Trent.</i>	Jesse M. Locker, ed.	John Alexander	606
<i>Artistic Circulation between Early Modern Spain and Italy.</i>	Kelley Helmstutler Di Dio and Tommaso Mozzati, eds.	Juan Luis González García	607
<i>Augustinian Art and Meditation in Renaissance Florence: The Choir Altarpieces of Santo Spirito 1480–1510.</i>	Antonia Fondaras.	Barbara Apelian Beall	609
<i>Becoming Property: Art, Theory, and Law in Early Modern France.</i>	Katie Scott.	Sarah Alexis Rabinow	610
<i>City Views in the Habsburg and Medici Courts: Depictions of Rhetoric and Rule in the Sixteenth Century.</i>	Ryan E. Gregg.	Anne-Laure Van Bruaene	612
<i>Festival and Violence: Princely Entries in the Context of War, 1480–1635.</i>	Margaret M. McGowan.	Rachael Ball	613
<i>Painting as a Modern Art in Early Renaissance Italy.</i>	Robert Brennan.	Caroline Konz	615
<i>Representing from Life in Seventeenth-Century Italy.</i>	Sheila McTighe.	Thomas Balfe	616

<i>Somaesthetic Experience and the Viewer in Medicean Florence: Renaissance Art and Political Persuasion, 1459–1580.</i> Allie Terry-Fritsch.	Victoria H. Ehrlich	618
<i>Watermarks: Leonardo Da Vinci and the Mastery of Nature.</i> Leslie A. Geddes.	Anatole Tchikine	620
<i>Women Artists and Patrons in the Netherlands, 1500–1700.</i> Elizabeth Sutton, ed.	Babette Bohn	621
<i>Women's Patronage and Gendered Cultural Networks in Early Modern Europe: Vittoria della Rovere, Grand Duchess of Tuscany.</i> Adelina Modesti.	Maria DePrano	623
<i>Cartographie et pouvoir au XVI^e siècle: L'Atlas de Jacques de Deventer.</i> Colin Dupont.	Martine Sauret	625
<i>Der frühneuzeitliche Kometendiskurs im Spiegel deutschsprachiger Flugschriften.</i> Anna Jerratsch.	Rienk Vermij	626
<i>Making Marvels: Science and Splendor at the Courts of Europe.</i> Wolfram Koeppe, ed.	E. R. Truitt	627
<i>Thomas Harriot: A Life in Science.</i> Robyn Arianrhod.	Andrea Bernardoni	629
<i>Taste and Knowledge in Early Modern England.</i> Elizabeth L. Swann.	Katherine Walker	631
<i>Beyond Ambassadors: Consuls, Missionaries, and Spies in Premodern Diplomacy.</i> Maurits A. Ebben and Louis Sicking, eds.	Rebecca Boone	632
<i>Blood Libel: On the Trail of an Antisemitic Myth.</i> Magda Teter.	William Chester Jordan	634
<i>Embodiment, Identity, and Gender in the Early Modern Age.</i> Amy E. Leonard and David M. Whitford, eds.	Vitus Huber	635
<i>Interpreting Early Modern Europe.</i> C. Scott Dixon and Beat Kümin, eds.	Mary Lindemann	637
<i>La Fin du Moyen Âge.</i> Joël Blanchard.	Susanne F. Roberts	638
<i>La ghianda e la quercia: Saggi per Adriano Prosperi.</i> Wietse de Boer, Vincenzo Lavenia, and Giuseppe Marocci, eds.	Celeste McNamara	640
<i>Making Archives in Early Modern Europe: Proof, Information, and Political Record-Keeping, 1400–1700.</i> Randolph C. Head.	Elizabeth Yale	642

<i>Migrating Words, Migrating Merchants, Migrating Law: Trading Routes and the Development of Commercial Law.</i> Stefania Gialdroni, Albrecht Cordes, Serge Dauchy, Dave De ruyscher, and Heikki Pihlajamäki, eds.	Jeffrey Glover	643
<i>Sartorial Politics in Early Modern Europe: Fashioning Women.</i> Erin Griffey, ed.	Bella Mirabella	645
<i>The Corsairs' Longest Voyage: The Turkish Raid in Iceland 1627.</i> Þorsteinn Helgason.	Monique O'Connell	647
<i>The Oxford Handbook of the Baroque.</i> John D. Lyons, ed.	Juan Pablo Gil-Osle	648
<i>Travel and Conflict in the Early Modern World.</i> Gábor Gelléri and Rachel Willie, eds.	Bernadette Andrea	650
<i>Words and Deeds: Shaping Urban Politics from below in Late Medieval Europe.</i> Ben Eersels and Jelle Haemers, eds.	John M. Hunt	651
<i>Comparing Two Italies: Civic Tradition, Trade Networks, Family Relationships between the Italy of Communes and the Kingdom of Sicily.</i> Patrizia Mainoni and Nicola Lorenzo Barile, eds.	David Abulafia	653
<i>Learning through Images in the Italian Renaissance: Illustrated Manuscripts and Education in Quattrocento Florence.</i> Federico Botana.	Ann E. Moyer	655
<i>The Social Fabric of Fifteenth-Century Florence: Identities and Change in the World of Second-Hand Dealers.</i> Alessia Meneghin.	Jeanette M. Fregulia	656
<i>Transregional Lordship and the Italian Renaissance: René de Challant, 1504–1565.</i> Matthew Vester.	James R. Smither	658
<i>Da Palermo a Colonia: Carlo Aragona Tagliavia e la questione delle Fiandre (1577–1580).</i> Lina Scalisi.	Céline Dauverd	659
<i>In Good Faith: Arabic Translation and Translators in Early Modern Spain.</i> Claire M. Gilbert.	Jason Busic	661
<i>Radicals in Exile: English Catholic Books during the Reign of Philip II.</i> Freddy Cristóbal Domínguez.	Elizabeth Patton	662
<i>Au cœur de l'État: Parlement(s) et cours souveraines sous l'Ancien Régime.</i> Isabelle Brancourt, ed.	Susan Mokhberi	664

- “Processus contra Templarios in Francia”*: Procès-verbaux de la procédure menée par la commission pontificale à Paris (1309–1311).
Magdalena Satora, ed. Jochen Schenk 665
- The Agency of Empire: Connections and Strategies in French Overseas Expansion (1686–1746)*.
Elisabeth Heijmans. Alison Forrestal 667
- “An Unusual Inquisition”*: Translated Documents from Heinricus Institoris’s Witch Hunts in Ravensburg and Innsbruck.
Christopher S. Mackay; and *Jesuit Prison Ministry in the Witch Trials of the Holy Roman Empire: Friedrich Spee SJ and His “Cautio Criminalis” (1631)*. Frank Sobiech. Joel F. Harrington 669
- The Fish Lands: German Trade with Iceland, Shetland and the Faroe Islands in the Late 15th and 16th Century*.
Bart Holterman. Heather Dalton 671
- Erasmus and His Books*.
Egbertus van Gulik. Jane E. Phillips 673
- Faith, Hope and Charity: English Neighbourhoods, 1500–1640*.
Andy Wood. Daniel Cheely 674
- Five Parishes in Late Medieval and Tudor London: Communities and Reforms*.
Gary G. Gibbs. Claire S. Schen 676
- Immigrant England, 1300–1550*.
W. Mark Ormrod, Bart Lambert, and Jonathan Mackman. Scott Oldenburg 677
- Loyalty to the Monarchy in Late Medieval and Early Modern Britain, c.1400–1688*.
Matthew Ward and Matthew Hefferan, eds. Robert C. Braddock 679
- Nicolaus Mameranus: Poetry and Politics at the Court of Mary Tudor*.
Matthew Tibble. Christopher Baker 680
- Spain, Rumor, and Anti-Catholicism in Mid-Jacobean England: The Palatine Match, Cleves, and the Armada Scares of 1612–1613 and 1614*.
Calvin F. Senning. Sarah Covington 682
- Sweet and Clean? Bodies and Clothes in Early Modern England*.
Susan North. Margaret Rose Jaster 683
- War, Trade and the State: Anglo-Dutch Conflict, 1652–89*.
David Ormrod and Gijs Rommelse, eds. Harold J. Cook 685

<i>Collision of Worlds: A Deep History of the Fall of Aztec Mexico and the Forging of New Spain.</i> David M. Carballo.	Glen Carman	686
<i>Mapping an Atlantic World, circa 1500. Alida C. Metcalf; and Nature and Culture in the Early Modern Atlantic.</i> Peter C. Mancall.	Allan Greer	688
<i>Biblical Commentary and Translation in Later Medieval England: Experiments in Interpretation.</i> Andrew Kraebel.	Patrick Hornbeck	691
<i>Feeling Exclusion: Religious Conflict, Exile, and Emotions in Early Modern Europe.</i> Giovanni Tarantino and Charles Zika, eds.	Sigrun Haude	692
<i>Memory and the English Reformation.</i> Alexandra Walsham, Bronwyn Wallace, Ceri Law, and Brian Cummings, eds.	Amanda Wrenn Allen	694
<i>New Saints in Late-Mediaeval Venice, 1200–1500: A Typological Study.</i> Karen E. McCluskey.	David D’Andrea	696
<i>Northern European Reformations: Transnational Perspectives.</i> James E. Kelly, Henning Laugerud, and Salvador Ryan, eds.	Paul Douglas Lockhart	697
<i>Precarious Identities: Studies in the Work of Fulke Greville and Robert Southwell.</i> Vassiliki Markidou and Afroditi-Maria Panaghis, eds.	David J. Davis	699
<i>Räume der Reform: Kunst und Lebenskunst der Jesuiten in Rom, 1580–1700.</i> Steffen Zierholz.	Kirsten Lee Bierbaum	701
<i>The Power of Religious Societies in Shaping Early Modern Society and Identities.</i> Rose-Marie Peake.	Sarah Loose	702
<i>Mapping the Motet in the Post-Tridentine Era.</i> Esperanza Rodríguez-García and Daniele V. Filippi, eds.	Jason Rosenholtz-Witt	704
<i>Sigismondo D’India et ses mondes: Un compositeur italien d’avant-garde, histoire et documents.</i> Jorge Morales.	Roseen Giles	705
<i>Singing to the Lyre in Renaissance Italy: Memory, Performance, and Oral Poetry.</i> Blake Wilson.	Cory M. Gavito	707
<i>The Powers of Sound and Song in Early Modern Paris.</i> Nicholas Hammond.	Michael A. Bane	709

<i>Black Metaphors: How Modern Racism Emerged from Medieval Race-Thinking.</i> Cord J. Whitaker.	Jean E. Feerick	710
<i>Sanctity and Female Authorship: Birgitta of Sweden and Catherine of Siena.</i> Maria H. Oen and Unn Falkeid, eds.	Sarah Gwyneth Ross	712
<i>Self-Commentary in Early Modern European Literature, 1400–1700.</i> Francesco Venturi, ed.	Konstanze Baron	714
<i>The Book of Books: Biblical Interpretation, Literary Culture, and the Political Imagination from Erasmus to Milton.</i> Thomas Fulton.	Daniel Knapper	715
<i>Pan-Protestant Heroism in Early Modern Europe.</i> Kevin Chovanec.	Elizabeth Hodgson	717
<i>Dante's Prayerful Pilgrimage: Typologies of Prayer in the "Comedy."</i> Alessandro Vettori.	Beatrice Arduini	719
<i>"Depurare le tenebre delli amorosi miei versi": La lirica di Girolamo Benivieni.</i> Sergio Di Benedetto.	Sherry Roush	720
<i>Le Décaméron de Boccace: Une œuvre de transition.</i> Catherine Guimbard.	Timothy Kircher	722
<i>Escritura somática: La materialidad de la escritura en las literaturas ibéricas de la Edad Media a la temprana modernidad.</i> Stephanie Béreiziat-Lang, Robert A. Folger, and Miriam Palacios Larrosa, eds.	Javier Jiménez Belmonte	723
<i>The Spanish Golden Age Sonnet.</i> John Rutherford, ed. and trans.	Leah Middlebrook	725
<i>Épopée et Roman dans le Grand Siècle.</i> Giorgetto Giorgi.	Valentine Balguerie	727
<i>Port-Royal et la littérature (Tome III): De Cassien à Pascal.</i> Philippe Sellier.	Joy Palacios	728
<i>Andreas Gryphius (1616–1664): Zwischen Tradition und Aufbruch.</i> Oliver Bach and Astrid Dröse, eds.	Jane O. Newman	730
<i>Ben Jonson and Posterity: Reception, Reputation, Legacy.</i> Martin Butler and Jane Rickard, eds.	James P. Bednarz	732
<i>Fictions of Credit in the Age of Shakespeare.</i> Laura Kolb.	Margo Kolenda-Mason	734

<i>Irregular Unions: Clandestine Marriage in Early Modern English Literature.</i> Katharine Cleland.	Timothy D. Crowley	735
<i>L'Historia regum Britannie et les "Bruts" en Europe, Tome II: Production, circulation et réception (XIII^e–XVI^e siècle).</i> Hélène Tétrel and Géraldine Veysseyre, eds.	Brian J. Reilly	737
<i>La critica imprevista: Politica, teologia e patriarcato in Mary Astell.</i> Eleonora Cappuccilli.	Sergio Marín-Conejo	738
<i>Poems and Meditations.</i> Anne Bradstreet.	Angela Balla	740
<i>Poet of Revolution: The Making of John Milton.</i> Nicholas McDowell.	Stephen Spencer	741
<i>The Afterlife of Anne Boleyn: Representations of Anne Boleyn in Fiction and on the Screen.</i> Stephanie Russo.	Rebecca M. Quoss-Moore	743
<i>Typographies of Performance in Early Modern England.</i> Claire M. L. Bourne.	Mathieu D. S. Bouchard	745
<i>Of Human Kindness: What Shakespeare Teaches Us about Empathy.</i> Paula Marantz Cohen.	Richard M. Waugaman	746
<i>Shakespeare's Domestic Tragedies: Violence in the Early Modern Home.</i> Emma Whipday.	Stephen Guy-Bray	748
<i>Time and Gender on the Shakespearean Stage.</i> Sarah Lewis.	Bridget B. Anderson	749

Cover illustration: Urbano Monte. Manuscript wall map of the world, 1587. World area, South America; country, Argentina; region, Tierra del Fuego. *Tavola XXXX. Che Ha Sua Superiore La Tavola. XXIII. Libro Terzo* (detail). Image courtesy of David Rumsey Map Collection, David Rumsey Map Center, Stanford Libraries.